Iturraskarri

Bideak eta arraskak berritzeko egitasmo soziala

Proyecto social para la recuperación de caminos y lavaderos

Egiarretako iturria eta garbilekua berritu aurretik
Fuente y lavadero de Eguiarreta sin rehabilitar.

Berriketa lanak.
Trabajos de rehabilitación.

Egiarretako iturria eta garbilekua egungo itxurarekin
Estado actual de la fuente y lavadero de Eguiarreta .

Iturraskarrik, Enplegu sozialeko proiektutan partaide direnei lan-formazioa eskeintzeaz gain, zonaldeko natura eta kultur ondarearen balioa haunditu, parte-hartzea sustatu eta ingurua turismo errekurtsoz hornitzen du.

Guztien intereserako egitasmoa da, non esku hartze integral eta gizarteratze ikuspuntu batekin sektore ezberdinen nahiak biltzen diren.

Iturraskarri además de proporcionar trabajos de carácter formativo a los participantes de los proyectos de Empleo Social Protegido, revaloriza recursos culturales y naturales de la zona, fomenta la participación y dota a la comunidad de recursos turísticos.

Es un proyecto de interés general, integral e integrador, en el que confluyen intereses sectoriales.

Bide-sareak

Berreskuratze proiektu honek jende artean bideen erabilera sustatu, hauekiko maitasuna eta begirunea indarberritu eta historian izan duten garrantziaz ohartarazteaz gain, nekazal eta abeltzaintza munduko erabilerarekin bateratzea eta osatzea du helburu.

Azken urte hauetan landa garapena produkzioan oinarritu da bereziki, zenbaitetan antzinako bideak baztertuz eta bestetan deuseztatuz, paisai eta kultur balioa eraldatuz. Bide- sare honetan, berriro ere, paseoaz gozatzeko aukera izanen dugu, norberak herriz –herri ibilaldi lasaiak burutuz eta inguruko paisaiaz gozatuz.

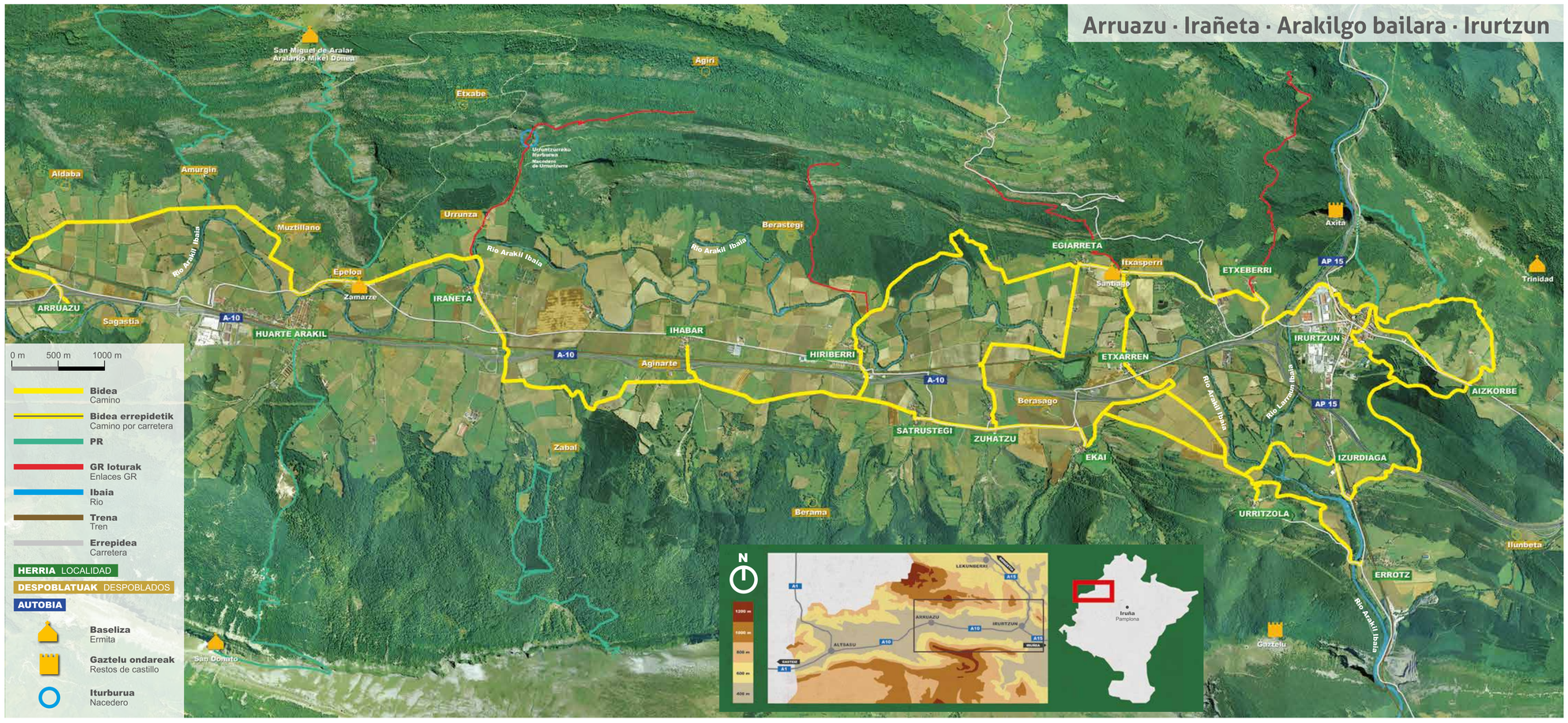
Arruazu, Irañeta, Arakilgo bailara eta Irurtzun batzen dituen oinarrizko bide- sarea aurkezten dizuegu. Ibilbidea lursail pistetatik eta bide zaharretatik egiteko prestatua dago nagusiki, nahiz eta tarte txiki batzuetan trafiko gutxiko bideberrietatik pasa.

Red de caminos

Este proyecto de recuperación quiere impulsar el uso público de los caminos, recobrar el aprecio por ellos, su valor patrimonial, histórico y evocador, de manera complementaria y compatible con la actividad agropecuaria.

En los últimos tiempos el desarrollo rural se ha dirigido casi exclusivamente a la mejora de los aspectos productivos, condenando al olvido y eliminando en ocasiones los caminos antiguos y simplificando el valor paisajístico y cultural. En esta red de caminos podemos disfrutar del paseo, del viaje sosegado, del paisaje y del placer de desplazarnos de un pueblo a otro por nuestros propios medios.

Proponemos una red básica que comunica los pueblos de Arruazu, Irañeta, Valle de Arakil e Irurtzun. La mayor parte del recorrido se hace por pistas parcelarias y por caminos antiguos pero en algún tramo corto discurre por carretera asfaltada con muy poco tráfico.



HERRI HUSTUAK

Denboran atzera eginez ibarraren giza okupazioa egungoaren ezberdina zela ikus daiteke. Egun 15 herri ditugun eremuan garai batean gutxienez 30 bat izan ziren. Eremuaren giza okupazioan aldaketa XIII. mendean azkartu zen. Gaztelak Nafarroako erresumari Araba eta Gipuzkoa kendu zizkion eta ibarra bi erresumen arteko muga bihurtu zen.

Gerora gaizkileen muga izateagatik ezaguna izan zen. Izan ere, Araba eta Gipuzkoatik lapur taldeak ibarrean sartu eta defentsarik ez zuten herrietan hainbat kalte sorrarazi zituzten. Ekonomiak ondoa joko zuen. Ibarreko biztanle askok segurtasun bila Iruñera edo Lizarrarantz egin zuten.

Lapur taldeei aurre egiteko eta ibarra jendez ez ustutzeko. Nafarroako erregeek foruak eta pribilegioak eman zizkien herriei. Horrekin batera, herri txikietako biztanleak defentsa izaera zuten herrietara bildu araziko dituzte. Horren adibide da Uharte Arakil.

Despopulatuetako biztanleak hartzen zituzten herriak haien lurrak ere hartzen zituzten. Gaur egun herrietan dauden baselizak garai bateko herrien elizak ziren. Lurrak bedeinkatzeko orain dela hamarkada batzuk arte egiten ziren prozesioek haiek batzen zituen ibilbidean. Haietako batzuk hainbat herrietako biztanleak biltzen zituen, esaterako, Itxasperriko Santiago ermitan egiten zena.

Lurralde antolaketa berriaren beste ondorio bat fazeriak izan ziren.

DESPOBLADOS

Mirando atrás puede verse que la ocupación humana del valle era distinta a la actual. En el espacio que hoy en día ocupan 15 pueblos en tiempos había al menos 30. El cambio en la ocupación humana del valle se aceleró en el siglo XIII. Castilla conquistó Álava y Guipúzcoa. El valle se convirtió en la frontera de dos reinos.

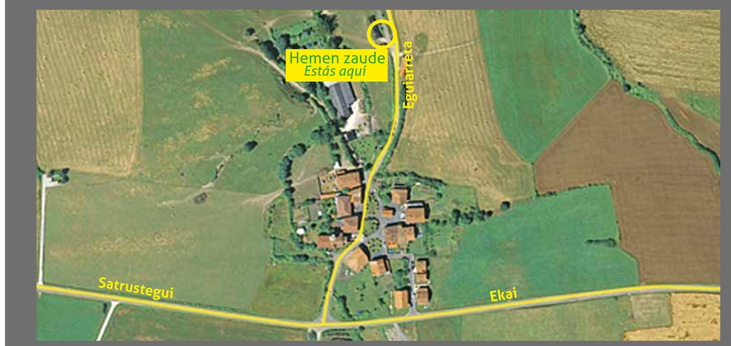
Posteriormente sería conocida como frontera de malhechores. Grupos de ladrones procedentes de Álava y Guipúzcoa entraban en el valle y provocaban daños en los pueblos indefensos. La economía tocó fondo. Muchos habitantes del valle buscaron la seguridad en Pamplona y Estella.

Para hacer frente a los ladrones y evitar la despoblación del valle, los reyes de Navarra dieron fueros y privilegios a los pueblos. Junto a esto, se obligó a los habitantes de pequeños pueblos a poblar los de carácter defensivo. Ejemplo de ello es Uharte Arakil.

Las poblaciones que acogían a los habitantes de los despoblados tomaban para sí sus tierras. Muchas de las ermitas que hay hoy en día en los pueblos son las iglesias de aquellos despoblados. Las procesiones para bendecir las tierras que se hacían hasta hace unas décadas unían esas ermitas en su recorrido. Algunas de ellas unían a habitantes de varios pueblos, por ejemplo la de la ermita de Santiago de Itxasperri.

Otra consecuencia de la nueva ocupación del territorio fueron las facerías, gestión común de varios pueblos de un terreno. v

ZUHATZU



San Martin eliza - *Iglesia de San Martin*

Zuhatzu

Biztanleria / *Población* (2009)

48

Historia

1651 XVII. mende erdialdean lapurrek Sakanan sortutako egoera larria zen. Juan de Arandigoien eta Juan de Goikoetxea lapurrek, zaintzaile lanaz baliatuta, Gaztelako muga zeharkatzen saiatzen ziren mandazainei lapurtzen zieten. 1651n atxilotu zituzten.

Arandigoienen taldeak erabiltzen zituen indarkeria eta sortzen zuen ikarak jendea beldurtuta zuen. Zuhatzuko abadeak salatuko zituela mehatxatu zituen. Horren ordainetan lapurrek abadeari arropa guztia lapurtu zioten. Elizara joan ahal izateko abadeak arropa eskatu behar izan zuen.

1736 Egiarreta, Etxarren, Ekai eta Zuhatzu Arakil ibarretik banatzeko eta herri bakoitzak alkatea izendatzeko erret grazia lortu zuten. Horretarako Orreagako etxeari 200 dukat eman zizkioten.

A mediados del siglo XVII fue francamente grave el bandolerismo en Sakana. Juan de Arandigoien y Juan de Goikoetxea, bandidos, aprovechándose de su oficio de guarda, salteaban a los arrieros que intentaban cruzar la frontera con Castilla. Los capturaron en 1651.

La fuerza que ejercía y el miedo que infundía la partida de Arandigoien era tal que la gente estaba muy amedrentada. El abad de Zuhatzu les amenazó con denunciarles. En represalia los bandoleros le robaron toda la ropa. El abad tuvo que pedir ropa prestada para poder ir a la iglesia.

Egiarreta, Etxarren, Ekai y Zuhatzu obtuvieron la real gracia para eximirse de la jurisdicción del valle y nombrar alcalde en cada pueblo, por lo cual dieron 200 ducados a la casa de Roncesvalles.

Hirigintza

Malda batean dago Zuhatzu. Edertasun handia duen erduguneko espazio baten inguruan egituratzen da herria. Hainbat terrazaren bidez gainditzen da aldapa. Erduguneko espazio horren inguruan antolatzen da herria, tamaina handiko etxeekin. Zuhatzuren aitzinako hirigintza ia aldaketarik gabe kontserbatu da.

Urbanismo

Zuhatzu está en una pendiente. El pueblo se estructura sobre un espacio central de gran belleza que se aterraza en distintos niveles, salvando así la pendiente. Sobre ese espacio central se organiza el pueblo, con grandes casonas de gran porte. El urbanismo de Zuhatzu se ha conservado sin apenas cambios.

San Martin eliza

Nafarroako protogotiko estiloaren adierazgarri da eliza, 1200 urte ingurukoa.

Iglesia de San Martín

Templo representativo del proto-gótico navarro, entorno al año 1200.

Más información en página Web del Empleo Social Protegido de Irurtzun.
Informazio gehiago Irurtzungo Babestutako Enplegu Sozialeko Web orrian

Begiratutako bibliografia azpimagarriena: Carasatorre Vidaurre, Rafael. Barranca Burunda. 59, 60, 61 eta 167 orriak. Autoedizioa. 1993. Sagredo Garde, Iñaki. Navarra. Castillos que defendieron el Reino. Tomo I. 315-317 eta 391-395 orriak. 2006. Iruñea. Pamiela argitaletxea. Auñamendi Eusko Entziklopedia. Auñamendi editoriala.

Bibliografía consultada a destacar: *Carasatorre Vidaurre, Rafael. Barranca Burunda. Páginas 59, 60, 61 y 167. Autoedición. 1993. Sagredo Garde, Iñaki. Navarra. Castillos que defendieron el Reino. Tomo I. Páginas 315-317 y 391-395. 2006. Iruñea. Editorial Pamiela. Enciclopedia Auñamendi General Ilustrada del País Vasco. Editorial Auñamendi.*

cedema garalur
ELKARTEK
FEADER
Nafarroako Gobernua
Fondo Europeo de Desarrollo Rural:
Europa invierte en zonas rurales /
Landa Garapenerako europako nekazaritza funtsa:
Europa landa eremuetan inbertitzen
Arruazuko Udala
Ayuntamiento de Arruazu
IRAÑETAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE IRAÑETA
IRURTZUN
EMPLEO SOCIAL PROTEGIDO
GIZARTE ENPLEGU BABESTUA
IRURTZUN ESKUALDEKO
GIZARTE ZERBITZUETAKO MANKOMUNITATEA
MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS SOCIALES
DE LA ZONA DE IRURTZUN
un proyecto elegido por clientes de Can